



WILHELM
STENHAMMAR
1871–1927

Ithaka
för röst och piano

Ithaka
for voice and piano

Opus 21

Klaverutdrag/*Vocal score*

Emenderad utgåva/Emended edition

Levande Musikarv och Kungl. Musikaliska akademien

Syftet med Levande Musikarv är att tillgängliggöra den dolda svenska musikkatten och göra den till en självklar del av dagens repertoar och forskning. Detta sker genom notutgåvor av musik som inte längre är skyddad av upphovsrätten, samt texter om tonsättarna och deras verk. Texterna publiceras i projektets databas på internet, liksom fritt nedladdningsbara notutgåvor. Huvudman är Kungl. Musikaliska akademien i samarbete med Musik- och teaterbiblioteket och Svensk Musik.

Kungl. Musikaliska akademien grundades 1771 av Gustav III med ändamålet att främja tonkonsten och musiklivet i Sverige. Numera är akademien en fristående institution som förenar tradition med ett aktivt engagemang i dagens och morgondagens musikliv.

Swedish Musical Heritage and The Royal Swedish Academy of Music

The purpose of Swedish Musical Heritage is to make accessible forgotten gems of Swedish music and make them a natural feature of the contemporary repertoire and musicology. This it does through editions of sheet music that is no longer protected by copyright, and texts about the composers and their works. This material is available in the project's online database, where the sheet music can be freely downloaded. The project is run under the auspices of the Royal Swedish Academy of Music in association with the Music and Theatre Library of Sweden and Svensk Musik.

The Royal Swedish Academy of Music was founded in 1771 by King Gustav III in order to promote the composition and performance of music in Sweden. Today, the academy is an autonomous institution that combines tradition with active engagement in the contemporary and future music scene.

www.levandemusikarv.se

Huvudredaktör/Editor-in-chief: Anders Wiklund
Textredaktör/Text editor: Erik Wallrup
Redaktör/Editor: Magnus Svensson

Levande Musikarv/Swedish Musical Heritage
Kungl. Musikaliska akademien/The Royal Swedish Academy of Music
Utgåva nr 437/Edition nr. 437
2014
Notbild/Score: Public domain. Texter/Texts: © Levande Musikarv
ISMN 979-0-66166-013-2

Levande Musikarv finansieras med medel från/Published with financial support from Kungl. Musikaliska akademien, Kungl. Vitterhetsakademien, Marcus och Amalia Wallenbergs Stiftelse, Statens Musikverk, Riksbankens Jubileumsfond, Svenska Litteratursällskapet i Finland och Kulturdepartementet.
Samarbetspartners/Partners: Musik- och teaterbiblioteket, Svensk Musik och Sveriges Radio.

Ithaka.

Dikt af Oscar Levvertin.

Wilh. Stenhammar, op. 21.

Con moto. (♩.)

SÅNG.

PIANO.

The musical score for 'Ithaka' is written in 6/4 time. It features a vocal line (SÅNG.) and a piano accompaniment (PIANO.). The piano part is characterized by a continuous, flowing melody with various dynamics including *p*, *mf*, *f*, and *cresc.* (crescendo). The vocal line is mostly rests, indicating a recitative or spoken part. The score is divided into four systems, each with a vocal staff and a piano grand staff.

cresc. *cresc. sempre*

A

f *dim.* *p*

Jag drömt som främ - ling på en främ - - - mad

legato *p molto*

strand _____ Gud vet hur mån - - ga

år. Nu vill jag

cresc. *mf dim.* *p* *cresc.*

hem. Jag re - dan lagt från

fz p *cresc.*

land. I sil - kes - seg - let

fz mf p *cresc.*

stor - - men slår.

f

Fram-åt mot o - be - far - na

vat - - - ten - drag för -

bi He - rak - les sto - - - - der

mot fjär - - - ran ö i blå ar - ki - pe -

dim. *p legato*

ben ten. *cresc.* *f*

p *dolce*

lag — jag vri — — — dit skep — — — pets

ben marcato

ro — — — — — der.

cresc.

f espress.

C

dim.

Där lig — ger sol — skens — lyst i

p

dolce

haf - vets midt _____ mitt I - - - tha - ka, den

ö, där frukt - träd - s - hvalf - - - ven e - vigt ly - sa

hvitt och dy - - - nin - gar - na

poco cresc. *dim.* *p*

dö i säf - ven som en mat - tad af - ton - sång från

dolcissimo *pp*

D

kär - leks - dom - nad ly - - ra,

cresc.

dit, _____ vo - re fär - den än så

mf espress. *dim.* *p*

hård _____ och lång, _____ vill _____ jag min

cresc. *f* *dim.*

far - - - kost sty - - - - ra.

p *dim.* *pp*

E

Där står det hvi - - ta, mar - mor-sva - la

pp sempre

hus, i hvil - ket jag vill bo.

pp

Där silf - ver - pop - - - peln har det

hög - tids - sus, _____ som häg - - - nar

dolce cresc. *dim.* *pp* *espress.*

med _____ sin ro.

dolce

Ack värl - - - dens vä - - - gar,

cresc. *mf* *marc.*

jag är trött på dem! _____ Jag

dolce *cresc.* *dim.*

hör - - - - - det dunk - - - - - la

mf marc. *p molto* *dim.*

kraf - - vet mot läng - - - tans I - - - tha-ka

pp cresc. *mf dim.* *sosten.* *legato*

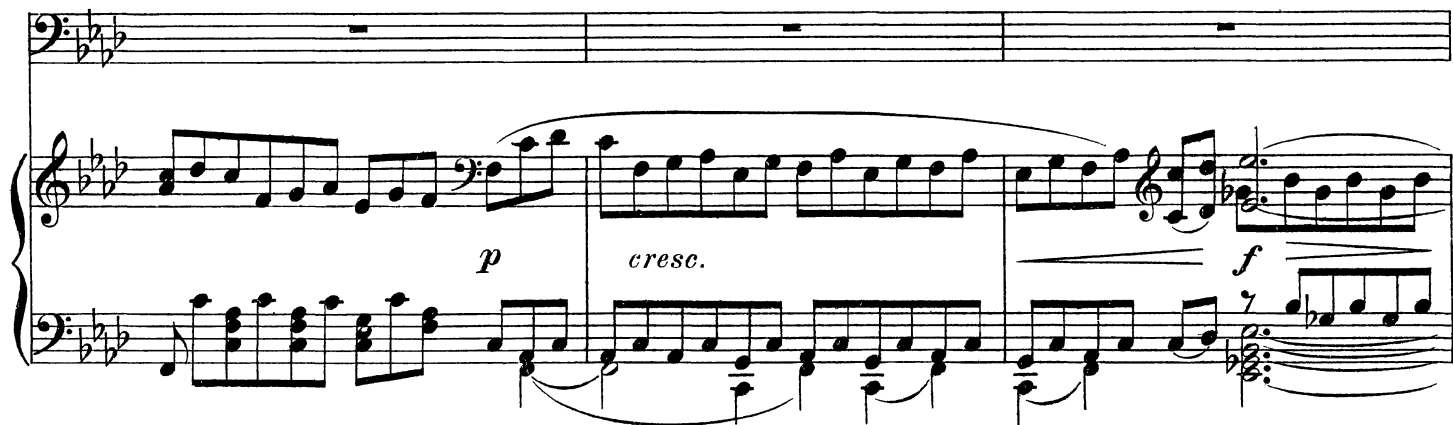
mitt hjär - - tas hem, min hvi - ta ö - - - i

poco ritenuto sempre *p* *dim.* *pp*

G Tempo I animato.

haf - - - - - vet.

accelerando *cresc.* *cresc. molto* *f non legato*



First system of musical notation. The bass staff is empty. The treble and bass staves of the piano part are shown. The treble staff begins with a melodic line in G-flat major, marked *p*. The bass staff provides harmonic support with chords and moving lines. Dynamics include *p*, *cresc.*, and *f*.



Second system of musical notation. The bass staff remains empty. The piano part continues with complex textures. The treble staff features a melodic line with many accidentals, marked *p*. The bass staff has dense chordal textures, marked *f* and *p*.



Third system of musical notation. The bass staff is empty. The piano part continues. The treble staff has a melodic line marked *cresc.*. The bass staff has a moving line marked *f*, *p*, and *cresc.*.



Fourth system of musical notation. The bass staff is empty. The piano part continues. The treble staff has a melodic line marked *f*, *p*, and *cresc.*. The bass staff has a moving line marked *ff*. The system concludes with the instruction *ben tenuto* above the treble staff.

H

tempo I moderato

ff

dim.

p

f

mf

p

På

hem - - färd stadd _____ jag lyss - nar så för -

p

strödt _____ på lif - vets lust och larm som på en

p

man som af en slump mig mött och hål - ler fast min

molto p sempre

arm. I brö - - -

pp *poco cresc.*

- - - der, än jag går som en bland Er,

dim. *pp*

I men ren mot

pp sempre

slag som smek - - - ning med af - - skeds-

stun - dens gåt - full-het jag ler.

Jag har gjort upp min

pp *cresc.* *dim.*

p *ben ten.*

räk - - - ning.

p *cresc.* *m. s.* *f* *p cresc.* *m. s.*

ritard.

Blott

ritard.

f marc. cresc. ff: marcatissimo dim.

a tempo

star - - - ka-re för - nim - mer jag hvar dag den

a tempo

p cresc. f dim. p

ma - - nan - de mu - sik, — som e - - - ko

f p cresc.

är — af kväl - lens böl - je - slag e - mot — min hem - ös

f dim. p

vik!

cresc. *f dim.* *mp cresc.*

L

f cresc. *ff*

Jag

dim. *p dolce*

dröm - - mer lu - - - tad öf - ver skep - pets

toft. _____ I

cresc. *f* *dim.* *p*

skum del-fi - ner skal - - kas.

cresc. *f* *dim.*

Än _____ syns ej ön, _____ men

p dolce espress. *m.s.*

luf - tens man - - - del - doft _____ för -

Ossia.

f *mf*

tal - - - jer, att jag nal - - - -

cresc.

M.

kas.

f *più f*

ff

f *piu f* *ff* *ri - tar - dan - do* *fff*

fz *cresc.*

a tempo

Så vill jag bä - - - ra

a tempo *molto cresc.*

pp

allt, hvad än en man kan

fz *p*

pp

bä - - - - - ra ut - - af

ve, _____

mf *cresc.* *f dim.*

ty ett jag vet, _____ ej

p *marc.*

e - - vikt räk - - ka kan _____ mitt

marc. *cresc.*

hjär - - - - - tas o - - - - - dys -

p *sf*

sé.

dolce *cresc.* *f* *dim.*

Min sorgs, min

ben marc. *cresc.*

p

gläd - - - - - jes skil - - - je -

marc. *dim.*

f

mynt - - - - - allt

ben ten. cresc. *mf* *dim.*

p

glöms _____ som mull i mull be -

calmando

p *mf* *dim.*

graf - - - - - vet,

p *dim.*

0 *tranquillo* *molto tranquillo*

när skep - - pet när _____ sitt I - - - tha-ka,

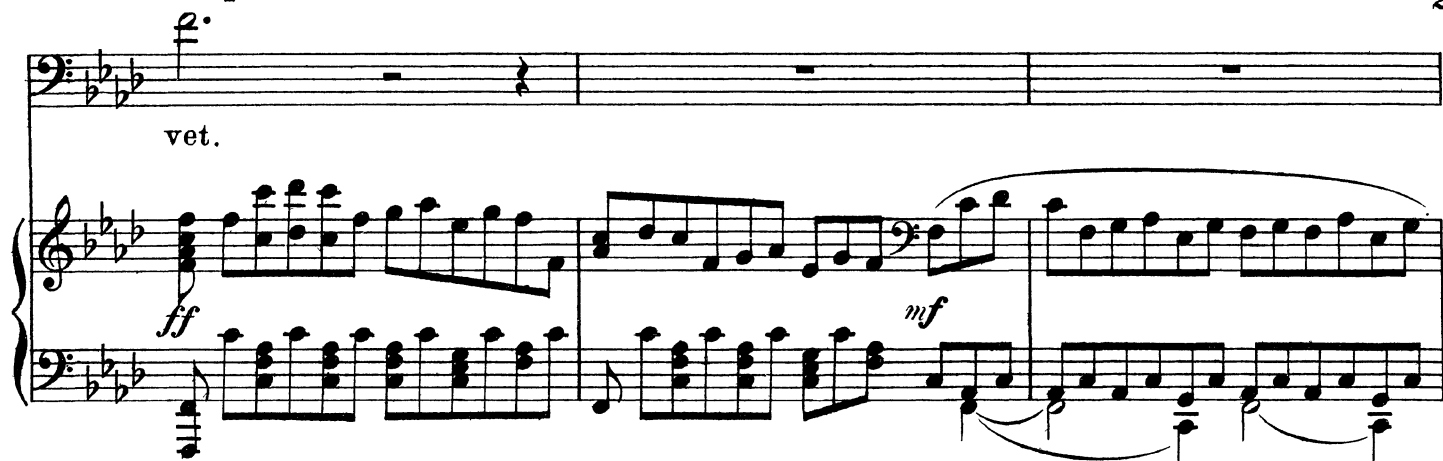
tranquillo *molto tranquillo* *dolciss.*

pp

min dröms vår-hvi-ta ö _____ i haf - - -

pp *cresc.*

vet.



ff mf

This system contains the first two staves of music. The top staff is a single sixteenth-note chord (F4, Bb4, Eb5) marked 'vet.'. The bottom staff is a piano introduction in E-flat major, starting with a fortissimo (ff) dynamic and transitioning to mezzo-forte (mf) after two measures. It features a continuous sixteenth-note accompaniment in the left hand and a melodic line in the right hand.

cresc.



ff mf

This system contains the third and fourth staves. The piano accompaniment continues with a crescendo (cresc.) leading into a fortissimo (ff) section. The right hand features a melodic line with a mezzo-forte (mf) dynamic.

cresc.



ff

This system contains the fifth and sixth staves. The piano accompaniment continues with a crescendo (cresc.) leading into a fortissimo (ff) section. The right hand features a melodic line with a fortissimo (ff) dynamic.

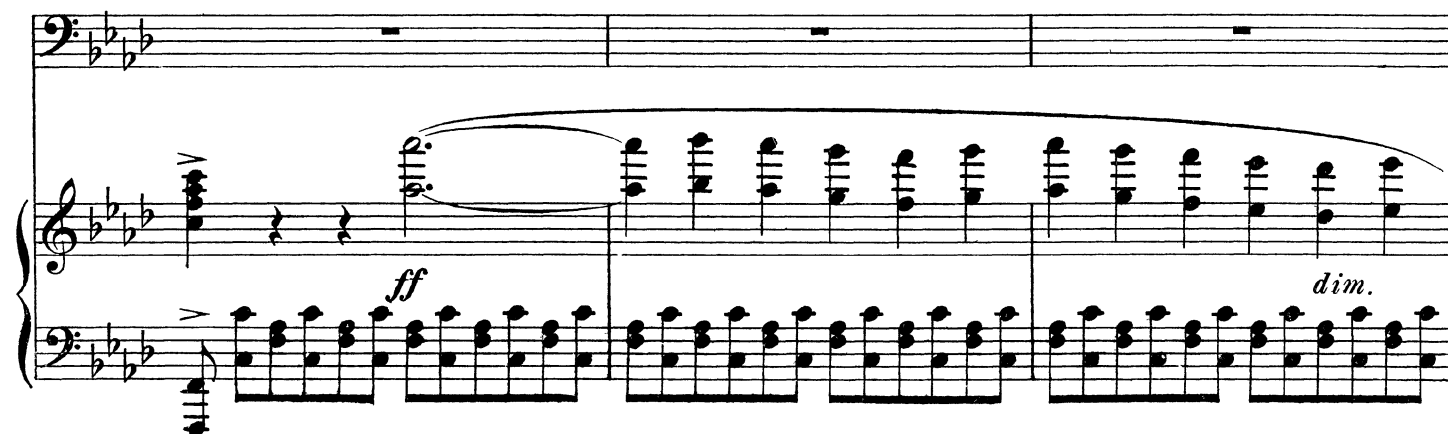
mf cresc.



This system contains the seventh and eighth staves. The piano accompaniment continues with a mezzo-forte (mf) dynamic and a crescendo (cresc.) leading into a fortissimo (ff) section. The right hand features a melodic line with a mezzo-forte (mf) dynamic.

p

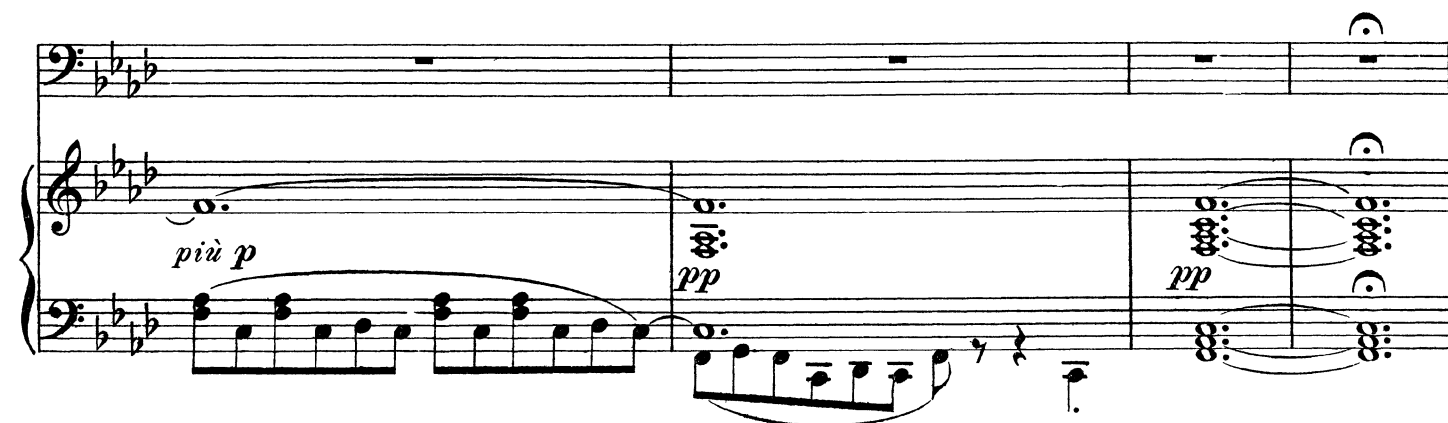
First system of musical notation. The bass staff is empty. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *ff*. The piano accompaniment in the bass staff features a steady eighth-note pattern.



Second system of musical notation. The bass staff is empty. The treble staff features a long, sustained chord in the right hand, with a dynamic marking of *ff* and a *dim.* marking. The piano accompaniment in the bass staff continues with eighth notes.



Third system of musical notation. The bass staff is empty. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *p*. The piano accompaniment in the bass staff continues with eighth notes.



Fourth system of musical notation. The bass staff is empty. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and a dynamic marking of *più p*. The piano accompaniment in the bass staff features a steady eighth-note pattern, with a *pp* marking.

Wilhelm Stenhammar

Wilhelm Stenhammar (1871–1927) tillhör de stora namnen i svensk musikhistoria – i dag mest känd som tonsättare, under sin korta livstid lika respekterad som pianist och dirigent. Det hör till saken att Stenhammar var verksam när det moderna musiklivet formades, och de främsta namnen under denna epok har aldrig förlorat sin lyskraft. För Stenhammars del illustreras det av de kompositioner som stadigt behållit sin plats som repertoarverk, i första hand hans första pianokonsert (b-moll), *Två sentimentala romanser* för violin och orkester, pianoverket *Sensommarnätter*, solosånger som ”Flickan kom från sin älsklings möte” samt körsångerna ”Sverige” och ”I seralliets have”.

Wilhelm Stenhammar skaffade sig en gedigen och framför allt bred musikalisk skolning: pianostudier vid Richard Anderssons musikskola, orgel för Wilhelm Heintze och August Lagergren, kontrapunkt för Joseph Dente, komposition för Emil Sjögren och Andreas Hallén. Som så många andra svenska musikstuderande vid denna tid, och tidigare, for Stenhammar också utomlands, till Berlin för pianostudier.

Redan under studietiden började Stenhammar framträda som pianist, men också komponera. Som pianist inledde han ett samarbete med violinisten Tor Aulin och dennes stråkkvartett som skulle komma att utveckla kammarmusicerande i Sverige. Deras turnéer runt om i landet är legendariska.

Stenhammar var dirigent för kören Filharmoniska sällskapet i Stockholm 1897–1900. 1902 var han med att grunda det som idag benämns Kungliga Filharmonikerna i Stockholm. Han dirigerade i perioder också vid Kungl. Teatern och var åren 1907–22 konstnärlig ledare för dåvarande Göteborgs orkesterförening. Wilhelm Stenhammar komponerade parallellt med sin verksamhet som pianist och dirigent. Periodvis tog dock de sistnämnda engagemangen över, men som fulltecknad musiker och dirigent behövde han å andra sidan inte komponera på beställning såsom flera av hans tonsättarkolleger tvingades till.

Wilhelm Stenhammar blev invald som ledamot nr 501 i Kungl. Musikaliska akademien den 29 november 1900.

Gunnar Ternhag

Om utgåvan

Levande Musika-rvs emenderade utgåvor är redaktionellt genomsedda och korrigerade utgåvor av tidigare tryck med kommentarer rörande rättelser och ändringar införda i form av fotnoter.

Förlagan är utgiven av Musikaliska Konstföreningen, nr M.K. 76.

På omslaget står: ”Ithaka / Dikt af Oskar Levertin / komponerad för baryton / och orkester / af / Wilh. Stenhammar / Op. 21 / Klaverutdrag / Musikaliska Konstföreningen / Stockholm”.

Tillkomstår: 1904.

Wilhelm Stenhammar

Wilhelm Stenhammar (1871–1927) is among the great names in Swedish music history – now mostly remembered as a composer, but equally respected as a pianist and conductor during his short life. Part of this is due to the fact that Stenhammar was active during the formation of modern musical life, and the foremost names of this period have never lost their radiance. For Stenhammar's part, this is illustrated by the compositions that have consistently kept their places as repertoire pieces, on the first hand his first piano concerto (B flat minor), *Två sentimentala romanser* ('Two Sentimental Romances') for violin and orchestra, the piano piece *Sensommarnätter* ('Late Summer Nights'), solo songs such as 'Flickan kom ifrån sin älsklings möte' ('The Girl Came from Meeting Her Lover' and the choral songs 'Sverige' ('Sweden') and 'I seralliets have' ('In the Seraglio Garden').

He acquired a musical education that was both sound and extensive: piano studies at Richard Andersson's School of Music, organ for Wilhelm Heintze and August Lagergren, counterpoint for Joseph Dente, composition for Emil Sjögren and Andreas Hallén. Like so many other Swedish music students at the time, and earlier, he also travelled abroad, to Berlin, to study piano.

Stenhammar started performing as a pianist during his studies, and also began composing. As a pianist, he began collaborating with the violinist Tor Aulin and his string quartet, which would come to develop chamber music in Sweden. Their tours around the country are legendary.

He was a conductor for the Stockholm Philharmonic Society choir from 1897 to 1900. In 1902, he was among the founders of what is now known as the Royal Stockholm Philharmonic Orchestra in Stockholm. He also conducted at the Royal Opera and was artistic director of what was then the Gothenburg Orchestra Association from 1907 to 1922. In tandem with his career as a pianist and conductor, Stenhammar was a composer. However, the former activities would periodically eclipse his other work, but as a fully-fledged musician and conductor, he was not forced to compose on commission, as many of his colleagues were.

On November 29, 1900 Wilhelm Stenhammar was elected to the Royal Academy of Music as member no. 501.

Gunnar Ternhag

Trans. Martin Thomson

About the edition

Levande Musikarv's (Swedish Musical Heritage's) emendated editions are editorially revised and corrected versions of previously printed material, with comments on the corrections and amendments inserted as footnotes.

Originally published by Musikaliska Konstföreningen, nr M.K. 76.

Text on the front page: "Ithaka / Dikt af Oskar Levertin / komponerad för baryton / och orkester / af / Wilh. Stenhammar / Op. 21 / Klaverutdrag / Musikaliska Konstföreningen / Stockholm".

Year of composition: 1904.